

مرشد المدارس

في

الصلوات وحضور الكنائس

تأليف

جَبَّا جَبَّا

ناظر المدرسة الـاـكـلـيـرـيـكـيـة
وـوـاعـظـ الـكـانـدـرـاـئـيـةـ الـقـبـطـيـةـ الـارـثـوذـكـسـيـةـ

مـطبـعـةـ التـونـسـيـقـ بـمـصـرـ

مقدمة

بسم الآب والابن والروح القدس

وضعت هذا الكتيب الصغير لفائدة طلبة المدارس والشبان الصغار الذين لا يتكلمون من استعمال كتابي الكبير « روح التضرعات في العبادة والصلوات » ليكون مرشدأ لهم في الصلوات الانفرادية والجمهرية ووضعت في آخره مردات القدس التي يقوها الشعب في الكنيسة في انتهاء العبادة باللغة القبطية مع نطقها باللغة عربية لفائدة الذين لا يعرفون لغتهم القبطية ومتراجمة باللغة العربية وسائل الله تعالى ان ينفع به الذين يستعملونه لحمد اسمه القدس آمين

حبيب جرجس





غبطه البابا المعظم أبا كيرلس الخامس

القسم الأول

صلوات

الصباح والمائدة والمساء والنوم



او صنا مبارك الآني باسم الرب

صلوة الصبح

ارسم اشارة الصليب على وجهك وقل
المجد للاب والابن والروح القدس الاله الواحد آمين
بعد ذلك اسجد لله وقل
أسجدمام الهي وأمجده وبارك اسمه ، واقدم له
ذاتي في هنا الصباح واشكره لانه خلقني وحفظني
وادئماً يعنى بي . له المجد والعظمة والتسبيح الان وكل
أوان والى دهر الراهنين آمين
اجعلنا مستعينين ان نقول بدلالة المحبة وثقة المبنين:
أباانا الذي في السموات . ليتقدس اسمك . ليأت
ملائكتك . لتكن مشيتك . كما في السماء كذلك
على الارض . خبزنا كفافنا اعطتنا اليوم . واغفر لنا
ذنبنا كما نغفر لمن ايضاً للمذنبين علينا . ولا تدخلنا

تجربة . لكن نجنا من الشرير بال المسيح يسوع ربنا
لان لك الملك والقوة والمجد الى الابد آمين
(تقليل المزايا الآتية أو بعضها)

المزمور ٦٧

ليتحنن الله علينا وليباركنا . ليبر وجهه علينا .
لكي يعرف في الارض طريقك ، وفي كل الامم خلاصك
يحمدك الشعوب يا الله . يحمدك الشعوب كلهم . تفرح
وتبتسم الامم . لأنك تدين الشعوب بالاستقامة . وامم
الارض تهدىهم . يحمدك الشعوب يا الله . يحمدك
الشعوب كلهم . الارض أعطت غلتها . يباركنا الله
اهنا . يباركنا الله وتخشاه كل افاصي الارض هليليويا .

المزمور ١٠٣

بَارِكِيْ يَا نَفْسِي الْرَّبُّ . وَكُلُّ مَا فِي بَاطِنِي لِي يَارَكَ
اسْمَهُ الْقَدُوسُ . بَارِكِيْ يَا نَفْسِي الْرَّبُّ وَلَا تَنْسِي كُلَّ
حَسَنَاتِهِ . الَّذِي يَغْفِرُ جَمِيعَ ذُوبَكَ . الَّذِي يَشْفِي كُلَّ
أَمْرَاضَكَ . الَّذِي يَفْدِي مِنَ الْحَفَرَةِ حَيَانَكَ . الَّذِي
يَكْلِمُكَ بِأَزْسِمَةِ الرَّأْفَةِ . الَّذِي يَشْبَعُكَ بِالْحَيْثِرِ عَمْرَكَ .
فَيَتَجَدَّدُ مِثْلُ النَّسْرِ شَبَابَكَ . الرَّبُّ مُجْرِيُ الْعَدْلِ وَالْقَضَاءِ
لِجَمِيعِ الْمَظْلُومِينَ . عُرِفَ مُوسَى طَرْقَهُ وَبْنِي اسْرَائِيلَ
أَفْعَالَهُ . الرَّبُّ رَحِيمٌ رَّؤُوفٌ . طَوَيْلُ الرُّوحِ وَكَثِيرُ
الرَّحْمَةِ . لَا يَحْكُمُ إِلَى الْأَبْدِ وَلَا يَحْقُدُ إِلَى الدَّهْرِ . لَمْ
يَصْنَعْ مِنْهَا حَسْبٌ خَطَايَانَا وَلَمْ يَجَازَنَا حَسْبٌ آثَامَنَا .
لَا نَهُ مِثْلُ ارْتِفَاعِ السَّمَاوَاتِ فَوْقَ الْأَرْضِ . قَوِيتَ رَحْمَتَهُ
عَلَى خَلْقِهِ . كَبَعْدِ الْمَشْرُقِ عَنِ الْمَغْرِبِ ، أَبْدَعْنَا
مَعَاصِنَا . كَمَا يَتَرَاءَفُ الْأَبْ على الْبَنِينَ يَتَرَاءَفُ الْرَّبُّ

على خائفه . لأنه يعرف جيلتنا . يذكر انتاراب نحن .
الانسان مثل العشب ايامه . كزهر الحقل كذلك يزهر .
لان ريحًا تعبير عليه فلا يكون . ولا يعرفه موضعه بده .
اما رحمة رب فالى الاهر والابد على خائفه . وعدله
علي بنى البنين . لحافظي عهده وذاكري وصايه
ليعملوها . الرب في السموات ثبت كرسيه ومملكته
على السكل تسود . باركوا الرب يا ملائكته المقدرين
قوة . الفاتلين أمره عند سماع صوت كلامه .
باركوا الرب يا جميع جنوده خدامه العاملين ورضااته .
باركوا الرب يا جميع اعماله في كل مواضع سلطانه .
باركي يانفسي الرب هلايلوبا

(تسبيحة الملائكة)

فلنسبيح مع الملائكة قائلين : المجد لله في العلاء
وعلى الارض السلام . وفي الناس المسرة . نسبحك

نباركك . نخدمك . نسجد لك . نعرف لك . تطق
بمجدك . نشكرك من أجل عظم مجدك . الرب الملك
علي السموات . الله الآب الصابط الكل .
الرب ابن الوحيد الجنس يسوع المسيح والروح القدس

(الثالوث تقدیسات)

قدوس الله ، قدوس القوي ، قدوس الذي لا
يموت . الذي ولد من العذراء ارحمنا
قدوس الله قدوس القوي قدوس الذي لا يموت .
الذي صلب عنا ارحمنا

قدوس الله . قدوس القوي . قدوس الذي لا
يموت . الذي قام من بين الاموات وصعد الى
السموات ارحمنا .

المجد للآب والابن والروح القدس الآن وكل
أوان والى دهر الناهرين آمين

(ثم يقول)

السلام لك . أيتها الممتلئة نعمة . مباركة انت في النساء و مباركة هي ثمرة بطنك
نسائلك أيتها القديسة الممتلئة بجداً . العذراء كل حين والدة الاله المسيح . اصدقى صلواتنا الى ابنك الحبيب ليغفر لنا خطايانا . السلام لاي ولدت لنا التور الحقيقي المسيح اهنا . العذراء القديسة . اسألني الرب عنا ليصنع رحمة مع نفوسنا ويفقر انا خطايانا . ايتها العذراء مریم والدة الاله ، القديسة الشفيعة الامينة الى جنس البشرية . اشفعي فيما امام المسيح الذي ولدته . لكي ينعم لنا بفراق خطايانا . السلام لك ايتها العذراء الملائكة الحقيقة الحقانية . السلام لفخر جنسنا . ولدت لنا عمانوئيل . نسأل اذ كرينا ايتها الشفيعة المؤمنة امام ربنا يسوع المسيح ليغفر لنا خطايانا

(بدء قانون اليمان)

نعظمك يا أم النور الحقيقى ونمجدهك ايتها القدسية
والدة الله . لأنك ولدت لنا مخاص العالم . أتى
وخلص نفوسنا . الحمد لك يا سيدنا ومد كنا المسيح
خفر الرسل أكليل الشهداء . تهليل الصديقين ثبات
الكتائس . غافر الخطأ . نكرز ونبشر بانتالوث
المقدس . لاهوت واحد نسيجه له ونمجده . يارب
ارحم . يارب ارحم . يارب بارك آمين

(قانون اليمان)

بالحقيقة نؤمن باله واحد . الله الآب ضابط
الكل خالق السماء والارض . ما يُرى وما لا يُرى
نؤمن برب واحد يسوع المسيح ابن الله الواحد
المولود من الآب قبل كل الدهور . نور من نور . الله

حق من الله حق . مولود غير مخلوق . مساو للآب
في الجوهر . الذي به كان كل شيء . هذا الذي من
أجلنا نحن البشر ومن أجلنا خلاصنا نزل من السماء
ونجسده من الروح القدس ومن مریم العذراء .
تأنس وصلب عنا على عهد بيلاطس البنطى . تأم
وقدر وقام من بين الاموات في اليوم الثالث كما في
الكتاب . وصعد إلى السموات وجلس عن يمين أبيه
وايضاً يأتي في مجده ليدين الأحياء والاموات . الذي
ليس بالله كنه اتفخناء

نؤمن بالروح القدس الرب الحي المتبثق من
الآب ، المسجد به مع الآب والابن . الناطق في الانبياء
وبكنيسة واحدة مقدسة جامعة رسوليية
ونعرف بمسيودية واحدة لغفران الخطايا
ونترجي قيامة الاموات وحياة الدهر الآتي آمين

(صلاة الشكر)

فلنشكر صانع الخيرات الرحوم الله . أبا ربنا وأهلاه
وخلصنا يسوع المسيح . لانه سرنا واعاننا وحفظنا
وقبنا اليه . وشفق علينا . وعندنا واتي بنا الى هذه
الساعة . هو ايضاً فلنسأله ان يحفظنا في هذا اليوم
المقدس . وكل ايام حياتنا بكل سلامه . الضابط الكل ابو
الرب اهلا . ايتها اسيده الرب الاله ضابط الكل ابو
ربنا وأهلا وخلصنا يسوع المسيح . نشكرك علي كل
حال . ومن اجل كل حال . وفي كل حال . لانك
سرتنا . واعتنينا . وحفظتنا . وقبتنا اليك . وشفقت
 علينا . وعندتنا . واتيت بنا الى هذه الساعة . من
اجل هذا نسأل ونطلب من صلاحك يا حب البشر
امتحنا ان نكمم هذا اليوم المقدس وكل ايام حياتنا
بكل سلامه . مع خوفك . كل حسد وكل تجربة

وكل فعل الشيطان ومؤامرة الناس الاشرار . وقيام الاعداه الخفيف والظاهرين . انزعهم عنا وعن سائر شعوبك وعن موضعك المقدس هذا . واما الصالحات والنافعات فارزقنا ايها لانك انت الذي اعطيتنا السلطان أن ندوس الحيات والعقارب وعلى كل قوة العدو . لا تدخلنا في نجرية لا كن نجنا من الشرير بالنعمه والرأفات ومحبة البشر اللواتي لا ينك الوحيد ربنا واهنا وخلصنا بسوع المسيح . هذا الذي من قبله الجهد والكرامة والعز والسجدة تليق بك معه مع الروح القدس الحبي المساوى لك الان وكل اوان والى دهر الراهنين آمين

(طلبة الصباح)

ايهما الآب السماوي القدس . خالقنا وحافظنا ورازقنا . اباركك لانك حفظتني حتى الان واتيت بي

الى هذه الساعة لا بجدك . فارفع السبع جلالك شاكراً
احساناتك . والتمس من صلاحك ان تباركي .
وكما اشرقت باشعة شمسك على الارض وانرت الظلمة
هكذا اسألك ان تشرق بنورك على عيني ذهني .
لاستضيء بضياء نورك في كل سبلي . اسكب عليّ من
نعمت روحك القدوس وعرفي الطريق الى اسلوكها .
ارشدني واهديني في كل خطواتي . واتنك عيناك عليّ
من اول النهار الى آخره . وهب لي ان اعيش لمجد
اسمك طالما رهاك على الدوام . اعط اعقلي فهماً
ولا رادتي حزماً ، واجعل حياتي وفق ارادتك .
وانت تعلم جميع احتياجاتي الروحية والجسدية . لانك
تعلم كل ما تحتاجه قبل ان اسألك . وتعطينا كثیر مما
نطلب . وفوق ما نحتاج . فاعطني الايمان بحسب عني بجدك .
لآخر نعمتك كل حين من الان وللابد آمين

طلب البركة

على العائلة والاقارب والاصحاب

أوسل اليك يا الاهي ان تقىض نعمك وبركاتك
على عائلتنا . بارك بصلاحك والدي واخوتي وجميع
اقاربي ومعارفي واصدقائي . واملاهم جميعاً من روحك
القدوس . ورافقهم بنعمتك . وايدعنا جميعاً نفخ العدو
وسهامه . وارسل ملائكتك ليكونوا في حراستنا .
وانعم علينا بمعرفك ومعرفة حبة ابنيك الوحد ربنا
ومخلصنا يسوع المسيح . كي نهتدي بالآلامه وموته
وقيامته . الى شركة القديسين معك في ملكوتك
الى دهر الادهرين آمين

(صلوة المائدة)

(قبل الأكل)

تبارك يا رب . الذي تعلنا منك حداتنا . وتهبنا
خيراتك . وهي ، الغذاء للجميع . نشكر لك على ما اعدهت
لنا من طعامنا . تفضل يا رب وابسط يمينك وبارك هذا
الطعام المعد لغذاء اجسادنا . واجعله شفاء وقومة لحياتنا
الجديدة . وامنحنا خلاصاً وبركة . وارفع عقولنا دائماً
إليك لطلب طعامك الروحي . واعطنا ان نعمل للطعام
الباقي للحياة الابدية . وهب لنا نصيباً في الاشتراك
في وليمتك السماوية . امنحنا خبز البركة وكأس
الخلاص . وأملأ قلوبنا بجهة وفرحاً . وانعم علينا بحياة
الهدوء والاطمئنان . هب لنا ان نطلب رضاك في كل
شيء . حتى اذا اكلنا او شربنا أو عملنا اي عمل . نعمله
لمجده اسمك القدوس . لك الحمد الى الابد آمين

(بعد الاكل)

اللهم خالقنا و رازقنا . المعطي طعاماً - كل جسد .
المعتني بخليقه . نباركك على ما اوليتنا من النعم .
ونشكرك لأنك اشبعتنا من خيراتك . نسألك بالله
الرأفة وينبوع الاحسان ان تديم لنا عذابتك . وتعاملنا
دائماً بجودك . وتعللأ نفوسنا من هباتك . علمنا ان
تكل علىك . عاليمن بأنك تعلم كل احتمالاتنا قبل ان
نأسلك . وانك قادر ان تعطينا أكثر مما نطلب ونقتصر .
قدرنا ان نحيي لجذك . وان نقدم اجسادنا ذبيحة حية
مقدسة مرضية امامك . طالبين رضاك ومجدين اسمك
على الدوام آمين

(صلاتة المساء)

المجد للآب والابن والروح القدس الله الواحد آمين
 اسبح وابارك واجد اسم الهي من الان والى
 الابد . وخدمه وادسه واعبده بروحى ما دمت
 حياً له المجد الى الابد آمين
 اجعلنا مستحقين ان نقول بشكر بدالة المحبة
 وثقة البنين
 اباانا الذى في السموات الخ

مزמור ٩١

الساكن في سر العلي . في ظل القديرين بيت . اقول
 للرب ملائكي . وحصني الهي فاتكل عليه . لانه
 ينجيك من فخ الصياد . ومن الوباء الخطر . بخوافيه
 يظللك وتحت اجنحته تختمي . ترس ومحن حقه .

لا تخشى من خوف الليل . ولا من سهم يطير في
 النهار . ولا من وباً يسلك في الدجى . ولا من
 هلاك يفسد في الظهرة . يسقط عن جانبك ألف
 وربوات عن يمينك . اليك لا يقرب . أما بعينيك
 تظير وترى مجازاة الاشرار . لأنك قلت انت يارب
 ملجمأي . جعلت العلي مسكنك . لا يلافيك شر ولا تندنو
 ضربة من خيمتك . لأنه يوصي ملائكته بك اـ كـي
 يحفظوك في كل طرفة . على الايدي يحملونك لثلا
 تصادم بحجر رجلك . على الاسد والصل تـ ئـاـ . الشبل
 والثعبان تدوس . لأنه تعلق بي أجيـه . ارفعه لأنـه
 عـرفـ اـسـمـيـ . يدعـونـيـ فـاستـجـيبـ لـهـ . معـهـ اـنـاـ فيـ
 الضـيقـ . اـنـقـذـهـ وـاجـدهـ . منـ طـولـ الـاـيـامـ اـشـبعـهـ
 وـارـيهـ خـلاـصـيـ هـلـلـوـيـاـ

(مزמור ٥١)

ارحمني يا الله حسب رحمتك . حسب كثرة
 رأفتك . امح معاصي . اغسلني كثيراً من اثني . ومن
 خططيتي طهرني . لاني عارف بمعاصي . وخططيتي امامي
 دائمآ اليك وحدك اخطأت . والشر قدام عينيك صنعت .
 امكي تبرر في اقوالك . وتزکو في قضاياك . هازا
 بالايم صورت . وبالخطية حبلت بي امي . ها قد سرت
 بالحق في الباطن . ففي السريرة تبرر في حكمه .
 طهرني بالزوفقا فاطهر . اغسلني فايض اكثـر من
 الثلـج . اسمعي سروراً وفرحاً قلبـي بـعظام سـحقـها .
 استـر وجهـك عن خطـاياـي وامـح كل آنـامي . قـلـباـ
 تقـيـاـ اخـلـق فيـاـ الله وروـحـاـ مستـقـيـماـ جـدـدـيـ فيـ دـاخـليـ.
 لاـتـطـرـحـيـ منـ قـدـامـ وجـهـكـ . وروـحـكـ الـقـدـوسـ
 لاـتـنـزـعـهـ منـيـ . ردـ ليـ بهـجةـ خـلاـصـكـ . وبرـوحـ متـدـبةـ

اعضدي . فاعلم الامنة طرقك . والخطوة اليك يرجعون .
 نجبي من الدماء يا الله الله خلاص . فيسبح لسانى برک
 يارب افتح شفتي فيخبر فمي بتسبیحك . لأنك لا تسر
 بذريحة والا فكنت اقدمها . بحرقة لازرضي . ذبائح
 الله هي روح منكسرة . القلب المنكسر والمنسحق يا الله
 لا تختقره . احسن برضاك الى صهيون . ابن اسوار
 اورشليم حينئذ تسر بذبائح البر . حرقة وتقديمة تامة
 حينئذ يصعدون على مذبحك عجولاً هالمويا

م يقول

تسبيحة الملائكة صحيفـة ٨

الثلاث تقدیسات ٩ -

السلام لك أباها الممتنة نعمـة ١٠ -

بهـ قانون الإيمان ١١ -

قانون الإيمان ١١ -

طلبة المساء

يَا آبَانَا السَّمَوَى الْقَدُوسُ . ابْارِكْ وَاحْمِدْكَ
 لَأَنْكَ أَجَزَتْ عَلَىَّ الْيَوْمَ بِسَلَامٍ . وَبِحْمُودَكَ حَفْظَنِي
 لَقَدْ عَبَرَ النَّهَارَ وَأَقْبَلَ الْمَسَاءَ . الَّذِي جَعَلَتْهُ رَاحَةً لِبْنِي
 الْبَشَرَ . فَضَعَ أَمَامَ نَظَرِي يَا الْهَمِيْيَ بِأَنْكَ الْمَلْجَأُ الْأَمِينُ .
 وَعِنْدَكَ الرَّاحَةُ الْحَقِيقَةُ وَالسَّعَادَةُ التَّامَّةُ . فَاهْدِنِي إِلَى
 بَرَكَ لِاسْلَمٍ حَسْبٍ وَصَابِيكَ . ظَلَلْنِي يَمِينَكَ وَاسْتَرْنِي
 نَحْتَ جَنَاحِي نَعْمَتِكَ . احْفَظْ نَفْسِي لَأَنِّي عَلَيْكَ
 تُوكَاتٍ . وَعَلِمْنِي أَنِ اسْلَمَ كُلَّ أَمْوَارِي لِتَدْبِرِهِ حَسْبٍ
 مُشَبِّثَكَ . وَلِيَكُنْ كُلُّ سُرُورِي فِي رِضَاكَ . اعْطِنِي أَنِّي
 أَكُونْ مُتَّيَّظَلَافِي كُلِّ أَمْوَارِي . درِبِنِي لِلسلُوكِ بَيْنَ يَدِيكَ
 بِالْحَقِّ فِي خَوْفِ أَسْمَكَ . وَلَا تَسْمِحْ لِخَدَائِعَاتِ الْعَالَمِ
 وَغَرَوْرِ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَغْلِبِنِي امْلَانِي بِالنَّعْمَةِ وَاعْطِنِي
 الْعِرْفَةَ الْرُّوحِيَّةَ لِامْزِدَ الْأَمْوَارَ الْخَالِفَةَ لِمُشَبِّثَكَ . لَا بَعْدَعْنَاهَا

مفضلاً بجدل على اعز افراحى ورضالى على اعن كنوز
 العالم . هب لي ان اعبدك بفرح بالروح والحق .
 ليرشدنى روحك القدس الى كل صلاح ولهمى
 القدسية التي بدورها لن يرى احد وجهك . واعطى
 ان انو في النعمة وفي معرفة ربنا يسوع المسيح . وان
 انمر انوار البركة في كل صلاح وحق ، وليشهد روحك
 القدس لروحي باني من ابائك . انزع من ذلبي
 كل ميل ردي وكل خلق لا يوافق ارادتك . واملاني
 بالايمان والرجا والمحبة وزبن نفسي بكل فضيلة . كي
 تباركك نفسي وتجدك روحي الى الابد امين



طلب البركة على العائلة والاقارب صفحه ١٦

وقدم ما يريد من الطلبات واختم بالدعاء الاتي

الدعا لاجل الجميع

اتضرع اليك يا الاهي بان تتمم وعدك وعلام االارض
من معرفتك . وتعلن طريق الخلاص للذين يجهلونه .
ليعتمد سلطانك الى اقصى الارض كاها .

اطلب اليك من اجل كنيستنا تهاددها االله
بروحك واعضدها بنعمتة من لدنك وابسط عييك زوارك
كل اعمتها . وقد نكل اصحابها . ساعذرؤساءها او املائهم
بروح الحكمة . واعط شعبها روح المحبة والاخلاص
ولتكن عيناك دائئما عليها .

اوسل اليك من اجل بلادنا لتباركه . اذ كر
وعدك بالبركة لشعب مصر . افضل خيراتك عليهم او منع

ارضها خصباً واملاً هابا الحيرات . وزد وسائل المعرفة
 والتقدم فيها . بارك مدارسها لتكون لي جدامسك
 اتضرع اليك من اجل المساكين بان تملا كل
 احتياجاتكم بحسب غناكم . اشف المرضى والماضيين .
 امسح دموع المحزاني . وامنحهم عزاء . اليتامي
 والارامل عليهم واعتصدهم . ارشد الضالين . ونبه
 الغافلين . واعط توبة لالمخاطئين . واهد غير المؤمنين
 وعامل الجميع رأفك الذي اعلنتها لنا في المسيح يسوع
 ربنا الذي لك معه ومع الروح القدس كل اكرام
 وسيجود من الان والى الابداين



(صلاتة النوم)

المجد للآب والابن والروح القدس الاله الواحد آمين

ابانا الذي في السموات الخ

(مزמור ١٢١)

ارفع عيني الى الجبال . من حيث يأتي عوني . معونتي
 من عند رب صانع السموات والارض . لا يدع
 رجلك تزل . لا ينمس حافظك . انه لا ينبعس ولا ينام
 حافظ اسرائيل . الرب حافظك . الرب ظل لك عن
 يدك اليمني . لا تضر بك الشمس في انهار ولا القمر في
 الليل . الرب يحفظك من كل شر . يحفظ نفسك . الرب
 يحفظ خروجك ودخولك من الان والى الدهر هلويا

طلبة النوم

الاهم الذي عين النهار للعمل والليل للراحة .
 اسألك يا الهي ان تهبني الان تمام الراحة لجسدي وملء
 السلام لنفسي . وامنحني الطمأنينة والهدوء في هذه
 الليلة وكل ايام حياتي . احمي من كل شر . وانقذني
 من كل خطر . لاحظني ولا حظ جميع افراد عائلتنا
 لانتا علينا كلنا . نعرف لك باننا لم نصرف هذا
 النهار بدون ان نخطيء امامك . ولكنك رحوم رؤوف
 نسألك ان تغفر لنا خطایانا وتدبر لنا مراححك .
 هب لنا ان تتجدد قوى اجسادنا بالنوم اهادىء .
 واعطنا ان تتجدد وتحيا نفوسنا بروحك . وعلمنا ان
 نعيش بجدك حتى اذا استيقظنا او نهنا نحيا بك ولا جلك
 اعطنا ان نتسلق عليك كل ايام حياتنا . واذا تنهي
 ايام غربتنا على الارض يكون لنا نصيب للذهاب الى

راحتا الابدية في ملوك السماوي، حيث النعيم الدائم .
 بنعمة ورأفة واستحقاقات مخلصنا يسوع المسيح الذي
 لك معه ومع الروح القدس الاكرام والحمد والسباحة
 الى الابد آمين



المسيح حامل صلبيه

القسم الثاني

صلوات

تقال في الكنائس

اثناء العبادة الجمورية

قدست هذا البيت . ليكون اسمي فيه الى الابد
ونكون عيناي وقلبي هناك كل الايام (٢ ص ٧ : ١٦)



آداب الحضور في الكنيسة

الكنيسة هي بيت الله الذي فيه نقدم السجود والعبادة لاعزته تعالى . وفي اجتماع المؤمنين في الكنيسة معاً مثال لاجماع الابرار في الدعاء لتبسيح الله . ولذلك يجب أن نلاحظ مراعاة الوقار والاحترام وكامل الادب في حضور الكنيسة . وعلى كل واحد أن يلاحظ القوانين الآتية

- (١) قبل توجهك الى الكنيسة اطلب من الله البركة والارشاد قبل خروجك من البيت . ونوجه الى الكنيسة بفرح وتصور عند دخولك فيها انك داخل الى الدعاء لتقف امام الله بين جمahir الملائكة
- (٢) ان الله الذي يحب طهارة الارواح يرغب ايضاً ان تكون الاجساد طاهرة واثياب نظيفة فليكن جسدك طاهر أو ملابسك نظيفة لأنك ذاهب لتقف

امام الرب

- (٣) ادخل الكنيسة باحترام وخشوع واجلس في مكانك واسجد امام الرب بهدو واطلب نعمته وبركته
- (٤) لاتخالف الجماعة في العبادة فقف اذا وقفوا واجلس اذا جلسوا
- (٥) اجتهد ان لا تتحنخ او تنهد او تخرج اصواتاً غير اعتيادية مما يوجه اليك التفات من حولك او يزعج عبادة الاخرين
- (٦) لاتقل ولا تبصق على الارض فان ذلك غير لائق بقداسة بيت الله . واذ كر ان الارض التي انت واقف عليها هي ارض مقدسة
- (٧) ليكن نظرك دائمًا متوجهاً الى الميكل . ولا تتشاغل بأي شيء . ولا تنظر الى ورائك ولا الى من حولك وبالاخص في وقت الصلاة وسماع كلام الله
- (٨) لاتتكلم مع أحد مطلقاً في الكنيسة ولا

تهمس في أذنه . ولا تبدر له شيئاً من علامات الاستحسان أو الاستهجان ، لا باللفظ ولا بالاشارة أو الاباء . بل اعلم انك في حضرة رب .

(٩) لا تسلم على أحد في الكنيسة ولا تبدر له تحية . وان اضطررت لذلك فيكتفي وضع يدك على صدرك وأحناء رأسك .

(١٠) كن دائمًا مسندًا لان تعطي شيئاً للكنيسة . وعند تقديم المطابيا لا تؤخر حامل الطبق حتى تصرف نقوداً . واذ كر قول الله « لا تظاهر واما مي فارغين (خر ٢٣ : ١٥ و ٣٤ : ٢٠ و ١٦ : ٢٩)

(١١) لا تخرج من الكنيسة قبل نهاية قداس وزيع الاسرار . وان اضطررت للخروج لضرورة فليكن خروجك ودخولك بكل خفة حتى لا تزعج العابدين

(٢)

(١٢) بمد خروجك من الكنيسه وذهابك الى
البيت. اجهد ان تذكر ما سمعت في الكنيسة لقوله
لاخوتك لدعوههم للحضور معك الى بيت الله

قبل ذهابك الى السكنسة قل
فرحت بالقائلين لي الى بيت الرب نذهب
(مز ١٢٢ : ١)

واحدة سألت من الرب واياها التمس . ان
اسكن في بيت الرب كل ايام حياتي . لكي انظر الى
جمال الرب وانفرس في هيكله . لانه يخبني في مظلته .
في يوم الشر يسرني بستر خيمته (مز ٢٧ : ٤ و ٥)
(عند الدخول الى الكنيسة)

ادسم على وجهك علامه الصليب وقل :
المجد للاب والابن والروح القدس الاله الواحد آمين
هذا الباب للرب . الصديقون يدخلون فيه

(مز ١١٨ : ٢٠)

وعند جلوسك في مكانك اسجد للرب وقل :
يا رب احبيت محل بيتك وموضع مسكن مجده (١)
فكثيرة رحمتك ادخل بيتك واسجد امام هيكل
قدسك بجوفك (٢)
ثم اتل الصلاة الآتية

اباركك يا ربى والهى واسبحك واشكرك على
كل نعمك. واتوسل اليك ان عملاً ي من روحك القدس
لاعبدك بفرح من كل قلبي بالروح والحق . اعطني
ان اشتراك مع جميع الذين يسبحونك ويعبدونك في
هذا اليوم المقدس. الذي عينته لمجده ولراحتنا. فياركتي
كن معي واقبل صلائى. لك الحمد والسبحان ابها الثالوث
القدس الآب والابن والروح القدس آمين

(١) مز ٢٦ : ٧ (٢) مز ٥ : ٨

(صلاة تقال قبل البولس ^(١))

مبارك انت يارب علمنا فرائضك . اشرق بنورك
 على قلوبنا . وافتح بصائرنا لنفهم اقوالك . واعطنا ان
 نسمع بخشوع كل مانطق به روحك المقدوس على فم
 رسالك الاطهار . واطبع كل ما نسمعه على صفحات
 قلوبنا واعطنا ان نعمل به لينصر فينا نعم الحق والبر

(صلاة بعد قراءة الكأنوليكون ^(٢))

الله العظيم الذي أرسل رساله الاطهار ليكرزوا
 في كل العالم . وبكر ازفهم أسسست بيعنك المقدسة في كل
 المسكونة . نسألك ان تنعم علينا بان تتبع آثارهم
 وتنتبه بجهادهم ونسلك بحسب تعليمهم . بارك يارب
 كيستك واحرسها وأيتها . ومدد سلطانها حسب وعدك

(١) البولس اي فصل من رسائل القديس بواس الرسول

(٢) الكأنوليكون اي فصل من الرسائل الجامدة الباقية

من أقصى الارض الى اقصاها ليكون الكل رعية
واحدة لراع واحد آمين

(صلاة بعد الابركسис ^(١))

لتنعم كلامة الرب وتعز وثبت في بيعة الله المقدسة.
وتند وتنشر بقوه في كل الارض . ليعرف الجميع
الرب وايا نوا ويسجدوا له . ايمكونوا ملوكاً للرب
وليسيحه الى الابد آمين

(صلاة قبل قراءة الانجيل)

الى أين نذهب يا رب كلام الحياة الابدية عندك .
انت الطريق والحق والحياة . اشرق بنورك على
قلوبنا واكشف عن اعيننا فرى عجائب من شريعتك .
ارسل روحك ليرشدنا ويقدسنا . ولا تسمح ان تفرق

(١) الابركسис اي فصل من اعمال الرسل

نقوسنا من حبتك . ولا ان ينفصل ضمير نامن مفاوضتك .
ولا يخلو ذكرك من قلوبنا . كن مرشدآ وهادياً لنا .
ومرآ النفس والعقل والفكر والارادة وكل ما فينا
ليصغى اليك . وحيثئذ تكلم بارب فان عبده يسمع

(صلاة من اجل سلامـة الـكـنيـسة)

بعد أوصـية (صـلاـة) السـلامـة

اـذ كـرـيـارـبـ كـيـسـتـكـ الـواـحـدـةـ الـمـقـدـسـةـ الـجـامـعـةـ
الـرـسـوـلـيـةـ .ـ الـيـ اـقـتـيـعـتـهـ بـدـمـ اـبـنـ الـحـبـبـ .ـ بـارـكـ
شـعـبـكـ .ـ قـدـسـ مـيرـاثـكـ .ـ اـحـفـظـ الجـمـيعـ فـيـ حـقـكـ
وـوـحـدـهـمـ فـيـ اـسـمـكـ .ـ اـزـلـ مـنـ يـعـتـكـ ايـ خـلـافـ
وـشـقـاقـ .ـ وـاـمـلـاـ الجـمـيعـ بـالـحـبـبـ .ـ وـاحـيـنـاـ وـاـرـ بـوـجـهـكـ
عـلـيـنـاـ فـنـخـلـاصـ وـنـمـجـدـ اـسـمـكـ آـمـيـنـ

(صلاة بعد الاعتراف بالامانة)

نباركك يا رب واشكرك من اجل جودك .
 ونتضرع اليك خاصه من اجل الذين سألونا ان
 نذكرهم في يعنه المقدسه . اذ كر يا رب والدي
 واخوتي وجميع اقاربي واصحابي ، بكي تقدسهم وتفيض
 عليهم بنعمك وءلاهم من روحك . هب لهم سلامك
 وامنحهم خلاصك . واقتدهم برحمتك وعنةتك . وانعم
 علينا كلنا ان تكون شركاه مع جميع قدسيسك في بجد
 ملکوت ابنك الحبيب . الذي لك معه ومع روحك
 القدس السيجود والحمد الى الابد آمين .

صلوة عند مبارك الآتي باسم الرب

او صنا لابن داود مبارك الآتي باسم الرب .
 سلام في السماء وجد في الاعالي . خلصنا بالله لنحمد

اسمك . ونفرخ بتسبيحك . يبارك الرب جميع اعمالنا .
أما نحن فبارك ونمجد اسمه القدس من الان والى
الابد آمين .

صلوة قبل الانصراف من الكنيسة

فلنسبح مع الملائكة قائلين : المجد لله في العلا
وعلى الارض السلام وفي الناس المسرة . نسبحك
نباركك . ونمجدك . ونشكرك . لأنك انعمت علينا
هذا اليوم بنعمة وبركة الحضور في كنيستك . فباركتنا
بيمينك المقدسة . ولستقر علينا برتك روحك القدس .
املاًنا من فعلمك . وانعم علينا بان يكون لنا شرك
معك . وازل كل عائق يعيقنا عن حضور كنيستك
للارتواء من دسم بيتك . وسلامك الذي يفوق كل
عقل . ليهلا قلوبنا وافكارنا في المسيح يسوع ربنا آمين

صلوة قبل تناول الاسرار المقدسة

اباركك يارب واشكرك لأنك انعمت علينا
ووهبتنا ذاتك. واعطينا جسدك ودمك الاقديسين.
لتناولها للاتحاد بك والحياة فيك ومعك . فليصر
تناولني اليوم للاشراك في حيائك. ولا بادة كل شر من
نفسي . ولا عمل بوصايتك الحية . ولشفاء روحني وجسدي
من كل خطيئة . لتسكن نعمتك في قاببي . ويشمل روحك
القدوس في نفسي لتحيا فيَّ واحيا فيك لحمد اسمك
القدوس آمين

صلوة بعد التناول

تعظم نفسي لرب وتبتهج روحني بالله مخلصي
اسبحك يارب لأنك باركتني واهلتي للاتحاد بك
بتناول جسدك ودمك الاقديسين . فليصر تناولي الان

علامة للخلاص . ولباساً للنعمة . وطهارة وقداسة للنفس
 والجسد . اجعلني دائماً متّحداً معك وسيرنى تحت
 ارادتك . وباركني بكل بركة روحية . واعطني ان
 اعيش لجد اسمك القدس آمين



القسم الثالث

صلوات لظروف مختلفة

(١) صلاة لطلب بركة الله على العائلة

إبها الآب السماوي القدس . مصدر النعم وينبع
 البركات . خالق الجحيم ورازقهم ومحبيهم . اتوسل اليك
 يا الهي ان تقض نعمتك وبركتك وخبراتك على عائلتنا .
 وهب لنا ان نكون دائماً تحت حراسة عنائلك
 ورعايتك . احفظنا في اسمك واهدنا الى حركك وسيرا نا
 في طررك . بارك والدي واخوتي وجميع افراد
 عائلتي واقاربي . واعطنا كل ما نحتاج اليه . واملا نا
 جميعنا من روحك القدس لننتهي بحسب ارشاده
 وابعدونا خارج العدو والشرير . وانعم لنا بعمر قتك ومعرفة

ابنك الوحد ربنا و مخلصنا يسوع المسيح . كي نهتدي
بآلامه و موتة و قيامته الى شركة القديسين معك في
ملكتك الى دهر الادهرين آمين .

(٢) صلاة لاجل المدرسة

يا مصدر المواهب وينبوع النعم . الذي عنده كل
كنوز الحكمة و العلم . اتوسل اليك يا الهي ان تسبغ من نعمك
القديسية على جميع اخوتي تلاميذ هذه المدرسة . و تهنينا
جميعاً عقولاً ذكراً و قلوباً فهيمة و نفوساً طاهرة .
واعطنا ان ننشأ نشأة صالحأ . لنشب رجالاً صالحين
نافعين لانفسنا ولعائلاتنا ولكنائسنا ولوطننا . و نعيش
مجدين اسمك القديس . امنحنا ارشاداً لاغام
واجياننا بكل اجتهاد ونشاط . و مرقا حفظك وارشدنا
إلى الطريق التي ترضيك . ولتكن عيناك علينا دائماً
واغرس خشبك في قلوبنا حتى تسلم ان رأس الحكمة

في مخالفتك وحفظ وصيالك . أضيء على نفوسنا بنور وجهك . وثبت في عقولنا كلامك . وأملأنا بالوداعة والطاعة . وهب لنا الصفات والفضائل التي تساعدنا في النمو والمعرفة . حكمنا للخلاص بربنا يسوع المسيح . واحفظنا من كل عشرة رديئة . ومن كل اشراك الشر . واجملنا نوراً لم يجده الدين يرون اعمالنا لتمجيد اسمك القدس من الان وللابد آمين .

(٣) صلاة قبل الدرس

ربى والهى أنت وعدت بان من تعوزه حكمة .
فليطلب من الله الذي يعطي الجميع بسخاء ولا يعيى
فسيعطي له . وما أشد حاجي الان الى نعمتك وارشادك
قبل شروعي في تعلمي . لأنك معطي الفهم والحكمة .
فهب لي الاجتهاد في الدرس لاتمام واجباتي . واعطي
ان احفظ دروسي كما يحب . وابعدعني كل انشغال

وكسل. وكن معـي داعـماً. واـيـحـفـظـني روـحـكـ وـيـهـدـيـنـيـ فيـ كلـ خطـوـاتـيـ لاـجـدـ اـسـمـكـ عـلـىـ الدـوـامـ منـ الـآنـ والـىـ الـاـبـدـ آـمـيـنـ .

(٤) صلاة قبل الامتحان

كل عطية صالحة وكل موهبة تامة هي من عندك يا مصدر الانوار. والآن ياربي والاهي سأقدم امتحاناً عن كل واجباني. وانت واهب العطايا الصالحة وينبعوـعـ البرـكـاتـ . فـهـبـ لـيـ العـقـلـ الرـاجـعـ وـالـذـاـكـرـةـ المـلـوـءـ بالـعـرـفـةـ وـالـحـكـمةـ . لـاؤـدـيـ اـمـتـحـانـاـ يـعـلـزـ نـجـاحـيـ فيـ عمـليـ . اـهـتـ قـوـيـ وـخـلـاصـيـ فـكـنـ معـيـ . بـنـعـمـةـ وـرـأـفـةـ ربـناـ وـمـخـلـصـنـاـ يـسـوـعـ المـسـيـحـ الذـيـ لـاـكـمـعـهـ وـمـعـ روـحـكـ القـدـوسـ . كـلـ مجـدـ وـاـكـرـامـ منـ الـآنـ والـىـ الـاـبـدـ آـمـيـنـ

(٥) صلاة للشفاء من مرض

أيها الرب الملجأ الاًمين في وقت التجارب. وكنز الغي في أوان الحاجة. المتدين الرؤوف الشفوق. ان جميع المرضى والسعاده تقدموا اليك فتالوا منك الشفاء والقوه . والآن يارب انضرع اليك ان هببي الشفاء والعافيه من مرضي هذا. وتحنن علي وتسمح بشفافي سريعاً . وتهببى الصحة التامة . ارسل ملاك السلامه ليكون في حراسى . وهب لنفسي ان تتکل عليك . بعد ان علاها : لايuan والرجاء والمحبة. لاسلوك بحسب رضاك لجد اسمك القدس آمين .

(٦) صلاة لشفاء مريض

بـاللهـ الجـودـ وـالـاحـسانـ. الطـيـبـ الشـافـيـ مـنـ الـكـرـوبـ
وـالـاوـاصـابـ . اـنـضـرـعـ يـاـكـ اـنـ تـطـلـعـ بـعـينـ رـأـقـتكـ الـىـ

عبدك المريض وتأمر بشفائه نفساً وجسداً . اظهر له محبتك وعنباتك . وعامله بالشفقة والرأفة . واجذب افكاره اليك ليتكل علىك . وعلمه ان يضع كل عواطفه في السماء . امنحه القوة لاحتمال مرضه بالصبر والتسليم لمشيتك . وبارك وسائل العلاج . وهب له الشفاء التام والصحة الكاملة . وجدد كل قواه الجسدية والروحية . أبده بروحك في الانسان الباطن . وباركه بكل بردة روحية لمجد اسمك القدس لك المجد الى مدى الدهور آمين .

(٧) صلاة هداية ضال

يا الله الرحمة الحنون القدس الغفور الذي لا يحقد .
الكثير الرحمة والاحسان . غافر الاثم والمعصية . اذ كر
وعدك بأنك لا تسر بعوت الخطاطيء بل ان يرجع ويحيى . انت الراعي الصالح الذي تفتش عن الحروف

الضال. من أجل ذلك التمس من صلاحك ان تهدي
عبدك . . . وتقوده الى طريقك . اجتبه بنعمتك
ليعرف ضلال طريقه ويأتي اليك . ارسل له شعاناً
من نورك فيستضيء قلبه بمحرقتك فتتجدد كل قواه
ويصير انساناً جديداً ويقبل اليك . ويعيش لمجد اسمك
القدوس المبارك من الان والى الابد آمين .

(٨) صلاة للسلوك بين يدي الله

اهي ما أحسن السلوك بين يديك حسب ارادتك
ونحت تدبر وصاياك . لان من يقتفي اثر تعليمك
يجد الحكمة والسعادة والسلام . بخلاف من يتبع
هواء فلا يجد الا التعب والشقاء . فاعطني ان اسلك
في طريق وصاياك بقلب ثابت ونفس راضية . وهبني
نعمه من لدنك للقيام بواجبات دعوتي . لا عكف علي
اعمال التقوى ومخافة اسمك . هب لعبدك قلباً فيهما

وارادة قوية لمعرفة ارادتك واعام مشبتك . اسرني
تحت ظل جناحك . وبرشكني روحك القدس الى
كل عمل صالح برضيك . لا عيش لك مجدأ اسمك
الى الابد آمين .

(٩) صلاة الختم لسنة

يا رب ما اكثرك جودك وما اعظم رأفك . اباركك
لانك حفظني وسترني واعتنى ولاحظتني بعانتك
من أول السنة الى آخرها . فلك يا رب الحمد والشكر .
اعرف امامك بآني نلت من نعمك هبات كثيرة لم
استعملها كما يجب . واقر باني اذنبت مراراً كثيرة
نحو احساناتك . ولم اقم بواجب الشكر والطاعة في امور
كثيرة . وتعديت على وصيائرك وخالفت اوامرك .
ولكنك الله رحوم رؤوف لم تاملني حسب خطايائي .
فاسألك ان تتجاوز عن ذنبي وتعطيني حياة جديدة

لاصلاح نفسي و تغيير سيرتي لتكون وفق ارادتك .
 ايدني بنعمة من لدنك لأنجاز كل واجب و اعماق كل
 مقصد حسن . واعطنى ان اعيش لمجده اسمك القدس .
لتباركك نفسي وتحمدك الى الابد آمين

(١٠) صلاة لرأس السنة

مبارك انت يارب وقدوس في جميع اعمالك . قد
 شاءت ارادتك ان تحفظنا وتدخلنا في سنة جديدة
 بذاتها اليوم . ففضل يارب ان علانا بالبهجة من اجل
 جودك . ومهبنا حياة جديدة في ارواحنا . حياة طهارة
 وقداسة . اعطتنا ان تتجدد في عقولنا وأذهاننا وافكارنا .
 لتعيش في السنة المقبلة بحسب وصيبك . تعاهدنا دائمًا
 بنعمتك وباركنا بصلاحك . واتنا في النعمة وفي معرفة
 ربنا يسوع المسيح . وعلمنا ان نسلّمك ارادتنا لنخضع
 كل ما فينا لارادتك . اعضتنا بذراعك وارشدنا

حكمتك . واحر سنا بعذائك وخلصنا من كل تجربة .
 بارك اكيل السنة بصلاحك واقطر دريم نعمتك عليها .
 بارك والدي واخوئي وجميع افراد عائلتي . املاً
 بلادنا من خيراتك واحفظ جميع شعبها من كل خطر .
 ولتكن عيناك علينا من اول السنة الى آخرها لنبجدك
 ونسبيحك من الان والى الابد امين



القسم الرابع

منتخبات الترنيمات

امتهوا بالروح مكلمين بهضمك بعضًا بعزمك
وتسايني وأغاني روحية من نهرين ومرتلين في قلوبكم
للرب اف ١٩ . ٥

(الصلوة الربانية) (٨)

- | | |
|----|---------------------|
| ١ | ابا انت في السما |
| ٢ | ليأت ملكك كذا |
| ٣ | في الارض مرعيًا كما |
| ٤ | وخبزنا كفافنا |
| ٥ | ماشت يغدو يا كريم |
| ٦ | رعااه سكان السما |
| ٧ | اليوم اعط منعما |
| ٨ | كي نغفر لنا ذنوبنا |
| ٩ | تجربة المجرمين |
| ١٠ | كذاك لا تدخلنا في |
| ١١ | واتنت نجنا من ال |
| ١٢ | مملک لك مع قوه |
| ١٣ | مجده لدهر الدهارين |

تسبيحة للرب

(٧)

- ١ سبحوه الرب العلي
سبحوا مدي الدهور
- ٢ بارکوه بارکوه
مجدوه واعبدوه بسرور
- ٣ عظمه عظمه
احمدوه قدسوه في القلوب
- ٤ عظيم عظيم
مجده بجد عظيم
- ٥ فلتبارك كل نفس فلتبارك
في الشروق والغروب
- ٦ تبدي والسماء والارض تبدي
رها الى الابد
- ٧ الصمد ذيتك يا جيسيع يا جيسيع
تجدد ذيتك يا جيسيع يا جيسيع
- ٨ بشكر بشكر
رتلوا الحمد بشكر
- ٩ بشكر بشكر
سبحوه رب وديع
- ١٠ بشكر بشكر
ران ومن قلب يا رب الجميع
- ١١ بوقار بوقار
انه رب الجميع
- ١٢ ضياء نور بجد من ضياء
يشرق الله علينا
- ١٣ علاه علاه
وبروح منه يحيينا ويهدينا

ترنيمة الصباح

« ٧ »

- ١ ها النهار قد بدا
والسرور والضياء
- ٢ حائمات في السماء
صاعداً فوق الجيـال
- ٣ معلناً مجد العلي
بالبهاء والجلال
- ٤ كل حي للقيام
اذ مضى وقت المنام
- ٥ قدمي الشكر الوفير
لقوموا من رقاد
- ٦ نفـي قومـي سبحيـي
كـوكـبـ الـصـبـحـ المـنـيرـ
- ٧ يا هنا العلي
بارـكـنـ هذا الصـبـاحـ
- ٨ وامـنـ الخـيـرـ لناـ
ثـمـ هـبـ لناـ النـجـاحـ

ترنيمة المساء

« ٧ و ٨ »

- ١ عند ما يأنـي المسـاءـ
كلـناـ نـبـغـيـ المـنـامـ
- ٢ ربـناـ اـمـنـحـناـ سـلاـمـاـ
وـاهـدـناـ طـولـ الدـوـامـ

- ٢ اطرد الظلماء عنا
نجنا من كل سوء
- ٣ بك نفسي يا الهي
هكذا اسلمت أمري
- ٤ ايهما الراعي الوديع
حافظ نفسى قدير
- ٥ يا يسوع كن بقربى
واحني وقت رقادى
- ٦ اعطي نوم هدوء
هب انفسى منك صفيحاً
-
- ثم بارك في القلوب
غافراً كل الذنوب
- طمئن في الرقاد
للك يارب انبعاد
- انت حافظ الانام
ليس يسهو او ينام
- ابها الفادي الـکـرـیـم
في دجـی اللـیـل البـیـم
- لرفادي السلام
واهدني حسن الخاتـم

ترنيمة لتعاجـح الـکـنـیـسـة « ٨ و ٦ »

- ١ كنيسي ارجوك
خلاص كل الشعب يا
- ٢ ليحفظ الرب لك
من عزة الله
- سفينة التجاه
عهداً على الدوام

وليعلاً الاله ابراجك بالسلام
 ٣ اطلب راحة لك في قصرك الربح
 دوماً لاجل اخوتي والاهل والصحاب
 ٤ من أجل ييت الله اطلب لك الخيرات
 ملتمـاً فوزاً لك من مصدر القوات
 ٥ عد يا الهي واطلع وانظر من السماء
 تهدى الكرمة بال خصب وبالسماء
 ٦ انت هنا القوى المتجلـى المعين
 عونك ملجاً لنا و مصتنا الحصين

ترنيمة حبـة الكنيسة «٦٩٨»

١ كنيسي تأسست في زمن الرسل
 وهم بنوا عهودها القوية السبل
 ٢ يا طالما قد حاربوا لها مذ الشباب
 بقوة وشدة بالسيف والحراب

- ٣ قامت ملوك وكذا الحكام والولاة
 ليس حقوقها وبيدها من الحياة
- ٤ مضت عليها مدة كثيرة الاجيال
 تلقى العدا راسخة كأنها الجبال
- ٥ والرب في وسطها معينها الجبار
- ٦ قواطه قد حطم سلاسل الاعصار
- ٧ اضطهدت من اجلنا نحن بنى الانسان فهدمت بذا سبي
- ٨ ایماننا مسلم ل البر والاعان فهدمت بذا سبي
- ٩ اباها نا من باشرف الدماء
- ١٠ فاحفظه راسخاً فذا عده له
- وائبت على عهده بالقلب كل حين
- وان نسيت عهدها كمنيسي احبيتها
- جئني يدى اليمين بعذاك فليتصدقن اللسان

ان لم اظل ذكرأ للعهد كل آن
 ان لم افضل ذكر ايماني بالتكريم
 على اعز فرحي مهما يكن عظيم

ترنيمة الاطمئنان بالرب « ٦ و ٨ »

١ الرب يرعاي فلا شيء يوزني
 يسكنني في خضرة الماء يوردني
 ٢ يرد نفسي هاديا لقوم سبيل
 فانه طول المدى الجليل مخلصي
 ٣ يحفظني من الخطايا كون في اطمئنان
 في وسط الضيق أنا
 ٤ يحفظنا في دارنا من خطر الفساد
 يكون معنا دائمًا في ابعد البلاد
 ٥ قال اذا عونك في الشدائـد العظام

وكأب الرحمة أتحيل مدى الأيام
٦ إن خضت ماء لجة يوماً بلا رفيق
لك أكون دائماً أوفي من الصديق

ترنيمة تكريس الذات للرب «٧٨ و ٧٩»

- ١ اني لست لذائي أنا للفادي الحبيب
- اشراني بدماء باححاله الصليب
- ٢ وهذا صرت عبادأ خاضعاً طوع يديه
- باسمي ادعى دواماً مرجعي دوماً اليه
- ٣ أنها عهد حياني عهد حب ليسوع
- ابذل النفس لبشرى
- ٤ قد هدى لاخير نفسي جمه بين الجموع
- وهو لي نعم النصير
- لدعائي ويحبيب
- ٥ ليتني أقضى زمامي بجهاد وثبات
- خادماً بالحب ربي نبع كل البركات

٦ فيه نجيا وكذا بحريا العلي في خائفه
 حيث روح الرب يأتي في القلوب مع ايمه
 يكمل الحب لقلبي كل حين
 لل العلي العالمين وكذا يكثر حبي الجميع

ترنيمة لجسد الرب ودمه (٨ و ٧)

- ١ ان فادينا دانا كلنا نجيا به معطنياً عهداً جديداً
- ٢ اخذ الخبز وبار جسدي هذا كلوه قال ثم شكرنا
- ٣ ناول الكأس وقال ذادمي المسفوک عنكم انه المان السماوي
- ٤ يغفر اثم الخطأه أكله يحيي الانام وكالاً وسلام
- ٥ هو ذلك الفتى السماوي جسد الفادي السكري

- والدم الطاهر يعطي
٦ رحمة رب تناهت
ضمن ذا السر العجيب
و به النفس تلاقي
ر بها القادي الحبيب
٧ يا له سراً عظيماً
ذا جلال وبهاء
فانى أهل السماء
٨ فاق عقل الناس طرأ
و الملائك الجن و د
كل شخص ذي حياة
بنجضعون له طرأ
٩ بوفار و س جود
ربنا رب العطايا
صاحب المجد العظيم
قد غدا دوماً بقري
و هو في قلبي يقيم
١٠ تفرخ النفس بهذا
ثُم يكمل الوفاق
كلها دنوت منه
زادني فيه اشتياق
١١ أشرب سر الحبيب
 فهو لي خير طبيب
و به الغم يغيب
انه الدوا النفسي
١٢ يقتذى منه فؤادي
ثُم بشتد الرجا
و به الاعان يغدو
مع حبي في نعاه

٤ لقد أحبنا إلى ॥
٥ نحب وربنا إذا
٦ نعم القريب فليكن
٧ بالحب نرتقي إلى
٨ علامة الحب ترى
٩ لا خدّة أو كبرى
١٠ الحب لا يفرح في
١١ كل سلام أندى
١٢ في الحب ود واحمال
١٣ فهو إذا تاج السكال

القسم الخامس

(المردات التي يقوها الشعب ومن معهم من الشمامسة)
 (في خدمة القدس مع نطقها بالعربية وترجمتها)

عند الدورة بالملل في الصيامات تقال هذه من المزמור ٧٥

<p>ταλληλούχος Φ - φέρει τον γράμμα εφέορ -</p> <p>πλού πλάκ έβολ ΙΙος :</p> <p>οτορ πόσεκπλάτε ορυγετί</p> <p>εφεργύδι πλάκ : πιθετία</p> <p>πιπροσφορά ψονορ - ε -</p> <p>ροκ ἀλληλούχ</p>	<p>هليليويا ان</p> <p>فكر الانسان يعترف</p> <p>لله يارب وبقية</p> <p>الفكر تعيد له</p> <p>الذبائح والتقديمات</p> <p>اليك اقبلها</p> <p>هليليويا .</p>
--	---

(الليلويا جيه افيفي، ان أورومي اف ايه اوؤنه ناك
ايفول ابشويس . اوؤه ابسوجب أنتيه اوسيفي، اف ايه
أرشاي ناكنيسيسياني ابروسفوراشوبو أروك : الليلويا)
(وفي الاعياد السيدية وكل أيام الفطر تقال هذه)

(من المزמור ١١٧)

Δαλλιλογία :	Φατ ηε	هلايلويا هذا هو
πιέροορέια	Ποс θε	اليوم الذي صنعه
μιοφ :	αδρεπθεεληλ π-	انرب فلتر ح
τεποτλοφ	κινολ π-	ونتهيج فيه بارب
δικτφ :	ψΠοс εκελιغ -	خلصنا بارب .
μεп ψ	Ποс εκεσօրտεլ	سهل سبلنا
լուսաւ :	ψօմարտ	بارك الآي
լու ֆնեղնոց	հել Փ-	الرب باسم
րգլ մ	Ποс : Δαλλιλογία	هلايلويا .

(اليلويا فاي بي ايرواؤا ايتا ابشويس ناميوف
 مارين نيليل انتينؤوف امون انخيتف او ابشويس
 ايكتيشن همين . او ابشه - ويس ايكتشيس - ودين نين موتن
 افزماررؤوت انجييه فيتسيوخين افران ايم ابشويس اليلويا)

(هذه تعال بعد قراءة **Ic πατηρ**)

Δοξα πατρι κε τών | المجد للآب والابن
κε δέωψ πλευράτι : | والروح القدس
πτλ κεδί κε ic torc | الآن وكل أوان
εύλας τωλ εύλαس : | والى دهر الادهرين
τμηματαληλοτρά . | آمين هلليويا .

(ذوكسابري كا ايو كيآ جيو ابتفاني . كينين كيآ في
 كيئستوس ايؤناس تون ايه اوون آمين اليلويا)

(اذا قال الكاهن **Iрнли паси**)

(يعني السلام بجمعكم بجاوبونه فائلين)

ولروحك | Re τω πνεύτι cor

(كيتو ابنهاتي سو)

(كيريليسون)

(بعد صلاة الشكر يقول الشعب)

خلصت حقاً | Coptic γέννησις : κε τω
ومع روحك | πνεύματι cor .

(سوتيس آمين : كيتو ابنهاتي سو)

(وبعد ذلك يقولون لمن العذراء هذا)

هذه المجرة الذهبية | T<sup>1</sup> γερπι πόνορθ
النبي الحاملة | πκαθαρος ετφδαι ٥٤
الغبر التي في يدي | παράγεντα ετζεп лев.
هرون الكاهن | πιοτηв πιαз

برفع بخوراً |
على المذبح . |
الى سجدة |
برفع على المذبح . |
برفع على المذبح . |

« تاي شوري ان نوف ان كاثاروس ايتقاي خابي
ازومانا ايتخين زين جيج ان آآرون بي اويف ايتاليه
او استوينوفي ابشوبي ايجهن بي مان ايرشوابشي . »
« وتقال هزه قبل قراءة البواس »

نسجد لك ايها |
المسيح مع اييك |
الصالح والروح |
القدس لأنك أتيت |
وخلصتنا

Telegorshut amok ش |
Πρεστ : πει επεισωτ |
πλατεος : πει επεισωτ |
εορδε : επει εκσυντ |
εμποτ

« تين او أشت اموك اوبي اخرستوس نيم ييك يوت ان
اغاؤس نيم بي ابتفا ايت اواف جيداً كي اكسوت امون

(مرد الابركيس)

مبارك انت بالحقيقة | Rēasrpōrt ἀληθεως
 مع ايک الصالح : | περὶ πεποντὸς τὸν θεόν
 والروح القدس لانك | περὶ πεποντὸς τὸν θεόν
 أتيت وخلصتنا | ακούσατε μου

«اکثر مارؤوت اليوس نیم بلک یوت ان اغاوس نیم
 بی ابفها ایث اواف جیه آکی اکسوئی امون
 «بعد قراءة السنکسار يتلون اجیوس الثلاثة ای»

«الثلاثة قدیسات هذه»

«فالفرقة الاولى تقول الرابع الاول والثانية تقول الثاني»
 «نم الاولى الثالث والرابعة الرابع»

قدوس الله قدوس قدوس | Καὶ τὸς οὐρανὸς τὸς οὐρανὸς
 القوي قدوس الذي | Καὶ τὸς οὐρανὸς τὸς οὐρανὸς

τος : ὁ εκιαρεψης | لا يموت يامن
 ευπλεονς ελενίσοι - نـ | ولد من العذراء
 κας . | ارحمنا .

« اجيوس اوئيه اوس اجيوس ايسشبروس .
 اجيوس اثاناوس او اكبار ثينو جنبه تيس ايلايسون
 ايماس »

Δειος οεως : δειος | قدوس الله قدوس
 εχερپوس : δειος θεαنا | القوي . قدوس الذي
 τος : ο σταρψης δι | لا يموت يامن صلب
 ήκας ελενίσοι ήκας . | عنا ارحمنا

« اجيوس اوئيه اوس . اجيوس ايسشبروس .
 اجيوس اثاناوس او ستافرو تيس ديعاس ايلايسون ايماس »

Δειος ο εεως : δεيـ | قدوس الله قدوس
 εχεرپوس : δεيـ θεـ | القوي . قدوس الذي

τος : ὁ ἀπόστας εκτωπι
πεκρωπ κε ἀπελευθερωτης
ιστος ὁραπος : ελεη_
σοπ ημας .

لاليوت يامن قام من
الاموات وصعد الى
السموات
ارحنا .

« اجيوس اوئيه اوس . اجيوس ايسيبروس .
اجيوس اثاناتوس . او اناستاس اكتون نيكرون كيه
انيلتون ايستوس اورانوس ايلايسون اياعس »

Δοξαπατρι κεριο :
κεδειش πλευετι : κε
πηپ كه آی که یستوگس ε -
ѡպاستوپ یشکیه هنپ
Δειذ تریادس εلے -
ησοپ ημας .

المجد للآب والابن
والروح القدس
الآن وكل اوان والى
دهر الراهنين آمين
إليها الثالوث المقدس
ارحنا .

« ذوكسابيري كيه ايوا كيه اجيوابنفاني كيه نيزن كيه

آئيه كيه ايستوس أيه او ناستون ايه ونون آمين
 (اجيا اتریاس ايلایسون ايماس)

« وبعد قراءة او شية الانجيل يطرح المزמור . وفي آخره يتلون (الليلويا) « آنه » ثلاث مرات وواحدة من هذه التراتيل الاتي بيانها على حسب مواسم السنة فأول ذلك من ابتداء توت الى غاية ١٦ منه »

<i>Ceor épiχλοω τάτε</i>	بارك اكابيل
<i>τρούπι τατεν τεκ-</i> :	السنة بصلاحك
<i>υετόχριστος Πες :</i> τι	يارب . الامهار
<i>ισρωορ λευτησμογια :</i>	والينا ——— مع
<i>λευτησιτ λευτηκαρ-</i>	وال ——— سروع
<i>πος ράλληλοριδ .</i>	والاعمار هلايلويا

« ازموا اي اكلوم انتيه تي رومبي هيتيين تيكمت

آخرستوس ابشويس . نيارو او نيم ني مومني نيم ني سيني
نيم نيكاربوس اليليويا »

« ثانياً هذه تقال في أكثر أيام السنة ما خلا الحسين وهي»

Иисус Христос يسوع المسيح ابن الله

« اييسوس بي آخرستوس ابشيري امفونتي »

« ويكمel بقيتها في عيد الميلاد الى غاية ٦ طوبه قائل»

ولدته العذراء

Иисус Христос في بيت لحم

اليهودية هليليويا

« اسهاسف انجيه ني بارئيه نوس خبن فيث ليبيش

انديه تيوديا اليليويا »

(وفي ٦ طوبه عيد الحنان)

Иисус Христос قبل اليه الحنان

(افشوبي ايروف امبى سيفي)

(ومن عيد الغطاس الى غاية ١٢ طوبه)

Maq̄s̄wēc ḥes̄n̄iop | اعتمد في -
ا^حد^لن^س. | الاردن

(اف اتشي اومن خبن بي يوردانيس)

(وفي ١٣ طوبه عرس قانا الجليل)

Maq̄s̄m̄or ēpi uwyto | بارك المياه
aq̄s̄at̄or ḥ̄r̄p. | فصيرها خرآ

(اف ازمو اني موؤ اف ايتو ان ايرب)

(وفي ٨ امشير دخول السيد الهيكل (اورشليم)
Maq̄us ēḥorū ēpi erf̄ei | دخل الهيكل

(افشيه انخون ابي ارفيفي)

(وفي ٢٩ برمهات عيد البشارة)

Maq̄s̄ic̄p̄x ēb̄o ḥ̄s̄n | نجسـ من

العذراء | **τηλαρθελος**

(افتشي افول خين تي بارئيه نونس)

(وفي ٢٤ بشنس دخول السيد ارض مصر)

دخل ارض | **Δρι έδορη επίκαιον**
مصر . | **τέλεσθαι**.

« اف ائي ايخنون ايه ابكا هي انكمي »

« وفي ١٣ مسرى عيد التجلی على طور تابور »

تجلی على | **Δρυος τη φέγγει πότισθαι**
طور تابور . | **οτ η θάρωρ**.

« افشو ققف ايحين بي توؤو انتا فور »

« ثالثاً وأما من عيد القيامة الشريفة الى غاية ٣٩ من
الخمسين فبدل كل ذلك يقال «

يسوع المسيح ملك
المجد قام من
الاموات في اليوم
الثالث

« ايسوس بي خرستوش ابئرو اتيه اب اوؤو
افتونف افول خين ني انعوؤوت خين بي اهؤو اماهشومت »
(ومن ليلة عيد الصعود الى غاية ٤٩ من الحسين يقال)

المسيح قام من
الاموات و صعد
الى السموات -
وجلس عن يمين - .
ابيه .

(بي اخرستوس افونف افول خين ني انعوؤوت اوؤه
افشنیاف ايها بشوي انيفي اوی افهمسی سا اوی نام امبیبوت)

« ومن ابتداء ليلة عيد العنصرة الى غاية صباح ،
 يوم هذا العيد يقال »

ИХс εφτωη отоу εγуенаг : εғօրարու ունարակլիտու Ուննա հւեդսօսսա	المسيح قام ثم صعد وأرسل البارقليط روح الحق .
--	---

(بي اخرستوس افونف اوؤه افشيناف . افا او
 اورب امبي بارا كليتون بي ابنها اتهه تي ميشمي)

(جواب الانجيل القبطي في اوله وآخره)

Δοξα си кріє المجد لك يارب ذو كهاسي كبريه «
--

« بعد تلاوة قانون الاعلان يقول الشعب ملحناً القطعة »

« الاخيرة منه قائلًا »

Төлжогшт өвөл үүд	وننتظر قيامة
тэхилтэллас гасыс ште	الام ----- وات
тирея шийорт лев ти	وحي ----- اة
шалт гэртэе таёшл өвлиг	الدعر الاني
амнга.	آمين

(تین جوشت افول خا ائهي ان نی اناستسیس انتیه
نی ریف مؤدت نیم بی اونغ انتیه بی ایؤون اتیو آمين)

« بعد رفع الابر و سفارین يقول الشعب هذا الاسبمس
« السنوي ويقال في اعياد العذراء أو ما يناسب »

Оулод юуко Уарий	افرحي يامريم
тэшкэ отох тэшкт: жэ	العبدة والام لان
фнёт үсл пеамир: жэ	الذي في حجرك
туларевлос сэхэс ерөг	الملائكة نسبجه

« اوئوف امو ، اريا في فوكى اوئه تي ماف جافي ات
خين بي آمير تي انحيلوس سيهوس اروف »

<p>Отоу піхеретві</p> <p>сөөтшүтмөц</p> <p>пем пісердфілл</p> <p>шөттәтмөрлк</p>	<p>والنارويم يسجدون له باستحقاق والسارافيم بغير فتور</p>
--	--

« اوئه في شارويم ساؤؤشت اموف اكسيوس نيم في
سازافيم خين اوئيت ائونك »

<p>Унел птап лог</p> <p>паррнаіа</p> <p>её Інсуге Шіхристое</p> <p>жарис петшбү</p> <p>не пресві</p> <p>лінв тиред</p>	<p>لنا ليس</p> <p>عن دالة</p> <p>ربنا يسبوع المسيح</p> <p>سوی طبلاتك</p> <p>وشفاعتك ياسيدتنا</p> <p>كلنا السيدة والدة الاله</p>
<p>Пател Цел.</p>	<p>Цел</p>

« امون اتنان انؤباريسيا خاتين بنشوبس ايسوس
بخرستوس خوربس نيتوفه نيم نيه ابريسفيا او تين شوبس
ان تيف تيرين تي ثاؤنو كوس »

Телтго	éροκ	áπίοс	نسمك بالبن
Θεос	: εθρεκαρε	الله ان تحفظ	حياة بعابر كنا
επώλη	μπελπατριάρ	«	« فلان » رئيس
χήνς	εββά	الكلمة	ثنته
χέρετс	: натахро	على	كرسيه
	у	«	تین تي هوأروك او ايوس نيشوس أثريك أوريه
	и	ايه	ابونخ امبين بطريرشيس افا كيراس بي ارضي اريفس
			ماتاجروف هييجين يف اترونوس »

Сина	и генгас	éροк	لكي نسبحك
пешти	Херотвас	: пеш	الشاروبيم مع

والسارافيم صارخين | **επιγείοις ερεβοίς**
قاتللين . | **επικακτούσιοις**

« هينا اتين هوس اروك نيم ني شاروبيم نيم ني
سارافيم انوش افول المحبوا اموس »

قدوس قدوس | **χρονάς χρονάς**
قدوس ايهها الرب | **Ποσ πιναπτοκ.**
الضابط الكل السهام - | **τέφε λευ πίκα**
والارض مملؤتان - | **εγ γεγενέθελ πεκ**
من مجده وكرامتك | **ώστη λευ πεκταδίο**.

« جيه اكتواف اكتواف اكتواف ابشويس بي
بانطوكرا تور اتفيه نيم ابكا هي ميه افول خين بيك اوؤ
نيم بيك تايو »

ثم يقول الشعب

بشفاعات والدة | **Ειτελ πινπρεσβία**

الله القديسة
مریم يارب انعم
لنا بغران
خطاياانا .

πτε τεοτοκος εεορα&

Уаріá : Ήσος ἀριγύνος

παп ииопи хшебол πτε

ленилорви .

نسجد لك ايه
المسيح مع ايک
الصالح والروح
القدس لأنك اتيت
وخلصتنا .

Τελοφωντ **μηνοκ**

ώαΙχс певи пекшт п-

хрдес певи пиплеруд

εεορа& же дкі дкесф т

иинол .

(هيتبن يي ابرسفيا اتيه ني تاؤتوکوس اثنوواf
ماريا بشويں اري اهموت نان امي کو افول اتيه
نين نوفي .)

(تين اوؤشت اموک او بخريستوس نيم ييك بوت
ان اغاٹوس نيم يي ابنها اثنوواf حيه اك اي اکسوئي امون)

« وايضاً »

Ελεος ἡρημη θεού επεσεως .	رحمة السلام وذبيحة التسبيح « ايلاؤس ايبرينيس نيسيا انثيوس »
Κειντα τοτ πηγα τος εορ	ومع روحك « كيميتانوابنفماتوسو »
Εχθημεν προστολ Κρισιον Αγιον κε αικεον	هي عند الرب ايخومين ابروس تون كيريون مستحق وعدل
	اكسيون كيدي كيئون اذا لم يكن اسبسمس واطس تعال هذه
Ηιχερονβιε εορ ευτ ημοκ : πισερδφιον εετώρηλκ : ετωυέθολ	الشاروبيم يسجدون — لاك والسارافيم بمجدونك صارخين

ερχω γένος : κε

قائلين .

هذه تقال هنا وفي نهاية الاسبسم الثاني

قدوس قدوس قدوس | قدوس قدوس قدوس .
 رب الصاباؤوت السماء - | رب الصاباؤوت السماء
 والارض مملوء تان | والارض مملوء تان
 من بجدك المقدس . | من بجدك المقدس

ني شاروبيم سينؤشت اموك نيه ني سارافيم
 سينيتوناك افؤش افول ابغو اموش - يه اجيوس اجيوس
 اجيوس كريوسن سافاؤث ابليريس اورانوس كيه ايجي
 تيس اجيامن سودوكسيس

وعندما يقول الكاهن (أنواب ماريا) حـاـپـاـعـ

(يقول الشعب)

حـاـپـاـعـ

آمين

(ειρενη σταυρος) (واذا قال)

(هيتين بي استافروس) - يقول الشعب
 حقاً أؤمن (آمين تي ناهي)

و عند ما يقول السكاهن Rataleqeqhori
 كانانيف اهفيتوى يقول الشعب
 Kratato 'elwos cor k. |
 ria ke mnkata tas ولا بارب
 artaas nespol |
 كخطاياانا
 كانتا تو ايلاوس سو كيريه كيه مي كانتاس امارتias اعون
 و عند ما يقول السكاهن
 5500000 5500000
 خابونج امبى كوزموس
 يقول الشعب

نؤمن يسنتيف اومن piosteromen

وعندما يقول الكاهن
اوؤه ان ريفنا نخو
يقول الشعب

Теплаждът за Фада пе Зелогъзен и земял	نؤمن ان هذا هو الحقيقة آمين
---	--------------------------------

تين ناهي جيه فاي ييه خين اوينيامي آمين
 الثلاثة الرشومات في كل رشم يقول الشعب **земял**
 ثم يكمل قائلا

пистер омел квасиоло ромел ке зоджисомел	نؤمن ونعرف ونجد .
---	----------------------

бистиф اوин ка اوмолوغомин каздо كса زомин епазерфъмеги	بيستيف أوين كا أومولوغومين كاذو كسا زومين وعند ما يقول الكاهن ابا أريف اففي
--	---

يقول الشعب

Фада пе Зелогъзен и	هذا هو بالحقيقة
--------------------------------------	-----------------

آمِين	آمِين	آمِين
بُوتُك	يَارِب	
بَشَر	وَبِقِيَامَتِك	
الْمَقْدَس	—	—
وَدَك	—	—
نَعْرَف	—	—
نَسْبِحُك	بِحَارَكَك	
نَش	—	كَرَك
يَارِب	وَتَضَرَع	
إِلَيْكَ يَا الْهَنَاء	—	
آمِين آمِين آمِين	تَوْنَ ثَانَاتُون سُو	كَبِيرِيه كَانَخِيلُومِين كِيه
تَيْنَ اجِيان سُو	اَنَاستَاسِين	كِيه اَنَالَّبَسِين اوَمُولُوغُومِين
سِيه اُنُوهِين سِيه اَفْلُوجُومِين	سِيه اَخْفَارِيسْتُومِين	
كَبِيرِيه كِيه ذِي اوَمِيتَاسُو اوَنِيه اوَس اِيمُون		
وَعَنِ السُّجْدَةِ الْأُولَى يَقُولُون		

تَسْبِحُكْ بِنَارِكَث - نَسْبِحُكْ بِنَارِكَث
 تَسْجُدُكْ نَسْجُدُكْ | نَسْجُدُكْ
 لَكَ تَلْهُوسُ أَرْوَكْ تَيْنَ لَاسْمُو أَرْوَكْ تَيْنَشْعَشِي اْمُوكْ تَيْنَ
 اْمُوكْ تَيْنَشْعَشِي اْمُوكْ

السجدة الثانية

تَسْجُدُكْ نَسْجُدُكْ

السجدة الثالثة

وَإِضَانَؤْمَنْ كِيْ بَالِيزْ تِيْ نَاهِيْ
 (وَعِنْدَ مَا يَقُولُ الْكَاهِنُ)

(نَاهِنَانْ تِيرْ وَفَسُوبْ) (نَاهِنَانْ تِيرْ وَرَرْرَرْرَرْ)
 (يَقُولُ الشَّعْبُ)

اَرْحَنَنا يَا اللَّهَ | اَرْحَنَنا يَا اللَّهَ
 الْآَبْ ضَابِطُ الْكَلْ | اَلَّا بِضَابِطِ الْكَلْ
 « اِيلَيْسُونْ اِيمَانْ اوْنَاؤْسْ اوْبَاتِيرْ اوْبَانْطُوكَرَاتُورْ »

وبعد ما يقول الشهاد

(بـ نـشـي) يقول الشعب πατωσυτ

<p>Δοξασι κηριά : κε ελενσολ κε ελενσολ κε ετλογησολ κε επαπατ сол дзенл.</p>	<p>المجد لك يارب يارب ارحم يارب ارحم يارب باركنا يارب بنحهم آمين</p>
---	--

ذو كصامي كيرييه كيرialisون كيرialisون كيرييه
افلوجيسون كيرييه أنا بافسون آمين

وعندما يقول الـ كاهن (شاقول) εβολ يـ يقول الشعب

<p>ωσπερ ήλ κε εστιο κε εστε γε τελεως τελεωη κε εστογε στεμπαλτας εـ ώλας τωπ εωλωη δζенл</p>	<p>كان وهو كذلك يكون الى اجيال الاجيال وسائر دهور الداهرين آمين</p>
--	---

(او سـيـرـين كـهـ استـيـهـ اـيـسـ جـيـنـهـ)

اون کيھ استوس سباتاس ایؤناس تون ايه او نون آمين
او يقال هكذا

<p>Исперил кв есте ес- тил а́пօεвъас іс сене- ал кв палгас тօгс ёш- пастыл ёшпашп : дэхнл</p>	<p>کا کان وهو کذلك يكون من جيـل الى جـيل والـىـ صـائـر دـهـور : الـدـاهـرـين آـمـيـنـ.</p>
--	--

(او سـبـيرـينـ کـيـهـ اـسـتـيـنـ اـبـوـ جـنـيـآـسـ اـيـسـ جـنـيـآنـ)
 کـيـهـ بـاتـتـاسـ تـوـسـ اـیـؤـنـاسـ تـوـنـ اـيـهـ اوـ نـونـ آـمـيـنـ)
 وـعـنـدـ ماـ يـقـولـ الـکـاهـنـ (اـيـرـيـ بـاسـيـ) **ірнн паси**

يقول الشعب

<p>Re гѡннати сор</p>	<p>ولروحـكـ</p>
------------------------------	-----------------

کـيـتوـ اـبـنـفـمـاـنـيـ سـوـ

وـعـنـدـ ماـ يـقـولـ الـکـاهـنـ (اوـ وـهـ اـنـمـوـ) **о roghnateyyor**

يقول الشعب

آمين

آمين

وعند ما يقول الكاهن ياسوما أنواب

يقول الشعب

تسجد لجسسك

المقدس ودمك

الكرام

تاجور

تين اوؤشت امبيل سوما انواب زيميك اسنوف اتايوت

وعندما يقول الكاهن ابشويس يينوتي

يقول الشعب

يارب ارحم كير باليسون

وبعد انتهاء القسمة يقول الشعب الصلاة الربية هذه

ابانا الذي في

السموات ليتقدس

وريث ماريا

πεκραп : παρεσи́ лже-	لـات	اسمك
τεκμεготрот : πετερ-	ما_كونك	لـتكن
παк шарефуши и фрн.	مشيتـك	كـا في السـماء
† ԾՅԼ ՏՓԵ ՊԵՄ ՀԱՅԵՐ.	وعـلى	الـارض
ՈՒԿԱՑԻ ՊԵԼՎԱԿԱԼԵՐՃԸ	خـيزـنا	كـفـاقـنا
ԱԿԻՎ ԼԱԼ ՇՓՕՈՒ :	اعـطـنا	اليـوم وـاغـفـرـنا
ՕԳՈՒ ԽԱԼԻՆԵՒԵՐՈՒ ԼԱԼ	لـنا	مـا عـلـيـنا
ՇՓՐՆԻՇԽԸ ՈՒԵԿՄ	نـحن	كـا
ԵՅՈՂ ՈԼԽԵՏԵ ՕԳՈՒ	أيـضاً	نـفـرـمان لـنا
ԼԴԱԼ ԵՐԿՈՒ : ՕԳՈՒ Շ-	عـلـيـهـ .	وـلا نـدـخـلـنا
պերլ տըլ ԵՒօՐԱԼ ԵՌԻ -	في تـجـرـبة	لـكـن
րասմօс : ՃՃՃ ուցմալ	نـجـنـنا	مـن الشـرـبـرـ
ԵՅՈՂՃ ՈՒՊԵՐՃՅՈՒ :	بـالـمـسـيـح	يـسـوـعـ
ԾՅԼ ԱԽԸ ԻԽԸ ՊԵԼԸ	ربـنا	

بِيَدِهِ وَتَخْيِنْ نِيفِيُّوْيِ مَارِيَفْتَوْفُوْ أَنْجِيَهِ بَكْرَان
 مَارِيَسِيِّهِ أَنْجِيَهِ تِيكَمَتْ أُورُوْ بِيَتْهَنَاكْ مَارِيَفْشُوبِيْ اَمْفَرِيَّيِّي
 خِينْ اَنْفِيَهِ نِيمْ هِيَجِينْ بِيَكَاهِي بِيَنْ اوِيَكْ اَتِيهِ رَاسِيِّي مِيف
 نَانْ اَمْفَوْهُ اَوْهُ كَانِيَاتْ اَرُونْ نَانْ اَفُولْ : اَمْفَرِيَّيِّي هُونْ
 اَنْتِينْ كَوْ اَفُولْ اَنْ بِيَأْتِيهِ اَوْنْ اَنْتِانْ اَرُوْهُ اَوْهُ
 اَمْبِرِتِينْ اَخُونْ اَبِي رَاسِمُوسْ . آلاهْ نَا هِمِينْ اَفِرْلَهَا بِيَتْ
 هُوْهُوْ خِينْ بَخْرِ سْتُوْسْ اِسْوُسْ بَنْشُوْسْ
 عَنْدْ مَا يَقُولُ الشَّهَاسْ «تسْكَاهْ فَالَّا سْ»

يَقُولُ الشَّعْبُ

Елшопион сокрите | امامک یارب

اینوییون سو کیریه

وَعِنْدَمَا يَقُولُ الشَّهَاسْ اَبْرُوسْ خُومِينْ : *προσχετείων*
 وَالْكَاهِنْ اِيرِيَّيِّي باسي . *τρηπηπατί* . يَقُولُ الشَّعْبُ
 ولر و لوك کیتوابنها تی سو *Κέτων ήπητα τικότ*

وَعِنْدَ مَا يَقُولُ الْكَاهُونُ تَاجِيَاٰتِيسْ **ταῦθα μάθειν**
يَقُولُ الشَّعْبُ . كِيرِيالِيسُونْ كِيرِيالِيسُونْ كِيرِيالِيسُونْ

بعد انتهاء الكاهن من رفع **ερλοεητος κε**
افلوجيتوس كيريوس

يقول الشعب

آمين واحد هو الآب : **εἷς οὐδεὶς πατέρας**
القدوس واحد هو **εἷς οὐδεὶς τόπος**
الابن القدس واحد هو الروح **εἷς οὐδεὶς πνεύμα**
القدس آمين
آمين أيسباتير أجيوس ايس ايوس أجيوس ان ابنها
أجيون آمين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ